

# Instrucciones y manual usuario

# P16



# ALNOVA<sup>®</sup>

**ANOVA** desea felicitarle por haber elegido uno de nuestros productos y le garantiza la asistencia y cooperación que siempre ha distinguido a nuestra marca a lo largo del tiempo.

Esta máquina está diseñada para durar muchos años y para ser de gran utilidad si es usada de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de usuario. Le recomendamos, por tanto, leer atentamente este manual de instrucciones y seguir todas nuestras recomendaciones. Para más información o dudas puede ponerse en contacto mediante nuestros soportes web como [www.anovamaquinaria.com](http://www.anovamaquinaria.com).

## **INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL**

Preste atención a la información proporcionada en este manual y en la máquina por su seguridad y la de otros.

- Este manual contiene instrucciones de uso y mantenimiento.
- Lleve este manual consigo cuando vaya a trabajar con la máquina.
- Los contenidos son correctos a la hora de la impresión.
- Se reservan los derechos de realizar alteraciones en cualquier momento sin que ello afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual está considerado parte integrante del producto y debe permanecer junto a este en caso de préstamo o reventa.
- Solicite a su distribuidor un nuevo manual en caso de pérdida o daños.

## **LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA MÁQUINA**

Para asegurar que su máquina proporcione los mejores resultados, lea atentamente las normas de uso y seguridad antes de utilizarla.

### **OTRAS ADVERTENCIAS:**

Una utilización incorrecta podría causar daños a la máquina u a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos podría causar diferencias entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

Lea y siga todas las instrucciones de este manual. Incumplir estas instrucciones podría resultar en daños personales graves.

**ANOVA**<sup>®</sup>

# CONTENIDO

P16  
Introducción  
Especificación técnica  
Ensamblaje, uso y mantenimiento  
Selección y montaje de boquillas  
Calibración  
Mezcla y relleno  
Pulverización y después de pulverización

## INTRODUCCION

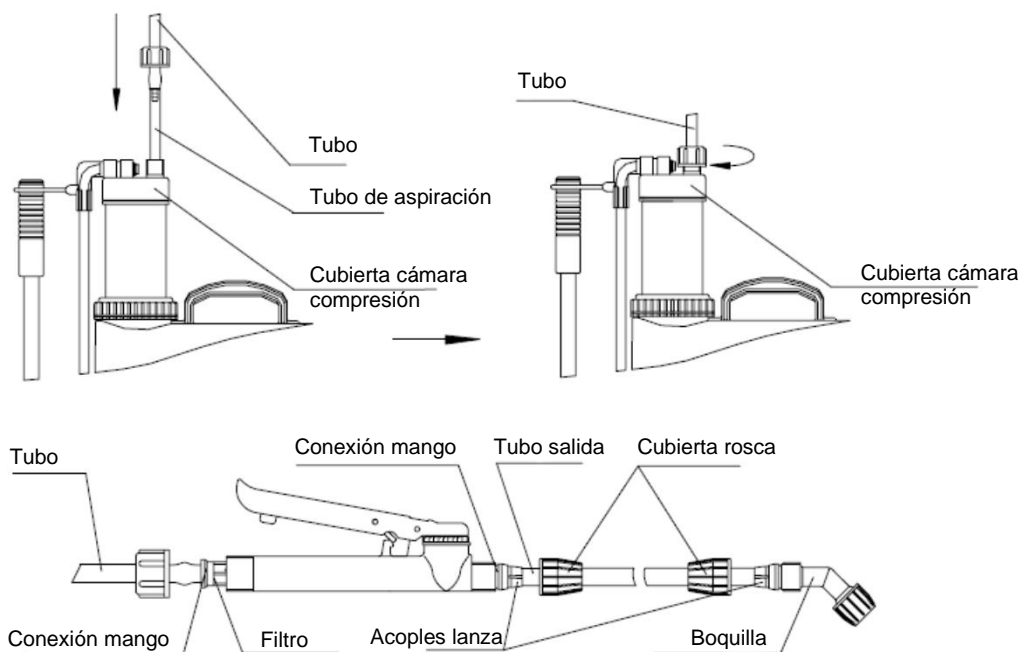
El modelo P16 es un pulverizador de calidad, adecuado para una amplia gama de usos agrícolas y hortícolas. Ahorra químicos, evita fugas y tiene un gran número de ventajas con un gran diseño. Se pueden rociar todo tipo de productos químicos, fertilizantes foliares, agentes de cultivo, etc. Es adecuado para la protección de superficies de tierra y controlar plagas en campos de cultivo donde se siembran bienes, algodón, vegetales, árboles frutales, etc. También se puede usar para limpieza, prevención de epidemias de salud en establecimientos, etc.

## ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

Capacidad del tanque (L): 16 litros
Presión de trabajo (Mpa): 0.2 ~ 0.4
Recorrido del pistón (mm): 60
Diámetro del tazón de goma (mm): 46
Peso bruto (kg): 3.4
Dimensión del paquete: 0.385m x 0.18m x 0.585m

## MONTAJE, USO Y MANTENIMIENTO

### MONTAJE:



### USO:

- 1) Compruebe que las juntas se han ajustado antes de su uso.
- 2) Abra la tapa del tanque y vierta el líquido químico (no saque el filtro del tanque)
- 3) Lleve el pulverizador sobre su espalda y comience a trabajar.
- 4) Presione la palanca oscilante siete o nueve veces para absorber el líquido químico y que el sistema genere

presión. Abra el interruptor y mantenga una cierta distancia entre la boquilla y el suelo o la superficie a rociar.

5) Cambie la boquilla spray o la boquilla con ventilador de acuerdo con el tipo de producto y aplicación.

## MANTENIMIENTO:

- 1) Limpie el tanque con agua limpia después de su uso cada vez. Si es necesario, límpielo con detergente en polvo o bicarbonato de sodio.
- 2) Agregue un poco de aceite lubricante en el anillo de aceite en la cámara de aire para que funcione bien y evite que el líquido se filtre.
- 3) Retire el filtro y lávelo regularmente, utilice un cepillo para eliminar cualquier resto.
- 4) Almacene la máquina en un lugar sombreado y fresco. Evite el desgaste de los plásticos causado por la luz solar intensa.

## SELECCIÓN DE BOQUILLAS Y ACCESORIOS

### Selección

Para cualquier operación de pulverización es muy importante que se utilice la boquilla correcta para garantizar que se obtenga una buena cobertura con la mínima cantidad de producto.

### Ajuste de la boquilla

Coloque la boquilla en la lanza de pulverización y apriete de forma firme. Asegúrese de que las juntas estén en buenas condiciones. Si están dañadas, deben cambiarse; de lo contrario, la boquilla puede tener fugas.

### Calibración

Antes de usar el rociador debe calibrarse con agua. El proceso de calibración implica medir los tres factores que determinan el volumen de rociado aplicado por el rociador: caudal, ancho de banda y velocidad de marcha.

- 1) Mida el caudal en ml por minuto (ml / min) midiendo la salida del pulverizador mientras bombea durante un minuto.
- 2) Mida el ancho de banda en cm pulverizando sobre suelo seco u hormigón, y midiendo el ancho del patrón de pulverización producido. Es importante que la altura de la boquilla desde el suelo sea la misma durante la pulverización. Si pulveriza una fila a la vez, esta será la distancia entre las filas.
- 3) Mida su velocidad de caminata en metros por minuto (m/min) midiendo cuántos metros camina en un minuto. Como regla general, un buen ritmo se considera de 1 metro por minuto.
- 4) A partir del volumen total de pulverización, es posible calcular cuántas veces necesitará llenar el tanque para pulverizar una hectárea o la superficie que quiera tratar.

## PULVERIZACIÓN Y DESPUÉS DE PULVERIZAR

### Pulverización

Cuando pulverice, asegúrese de usar siempre el mejor equipo de protección disponible. Consulte la etiqueta del producto para averiguar qué se recomienda para los componentes químicos que está utilizando.

- 1) Use pantalones largos,
- 2) Camisa de manga larga,
- 3) Botas,
- 4) Guantes y
- 5) Protectores para los ojos;
- 6) La pulverización siempre debe seguir la dirección del aire.

### Después de rociar

Después de pulverizar, asegúrese de limpiar el pulverizador. Llene hasta la mitad con agua limpia y bombee, pulverizando durante varios minutos sobre el área de cultivo. Vacíe el rociador y repita con más agua limpia. Nunca deje el rociador con productos químicos, ya que esto dañará los sellos y las arandelas.

Guarde el rociador en un lugar seguro, alejado de la luz solar directa y alejado de niños y animales.

Después de rociar, lávese las manos, la cara y la ropa, especialmente antes de comer, beber o fumar.  
La planta de producción de pesticidas deberá cumplir con las instrucciones de seguridad provistas. Prohibido el uso de fluidos de trabajo especiales.

## GARANTÍA

Esta garantía cubre todos los fallos de material o de producción, no incluye defectos de partes normales de desgaste, tales como cojinetes, cepillos, cables, enchufes o accesorios para la máquina, daños o defectos resultantes de abuso, accidentes o alteraciones sufridos; ni los costes de transporte.

Se reserva el derecho de rechazar cualquier reclamación donde la compra no pueda ser verificada o cuando esté claro que el producto no fue mantenido correctamente. (ranuras de ventilación limpias, lubricación, limpieza, almacenamiento, etc...)

Su factura de compra debe ser guardada como prueba de la fecha de compra.

Su herramienta debe ser devuelta a su distribuidor en un estado aceptable y limpio, en su caja original, si corresponde, acompañada de su comprobante de compra correspondiente.

### EXCLUSIONES

La garantía no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Anova o uso de recambios no originales.

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura de compra.

## MEDIO AMBIENTE

Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite/componentes químicos usados en desagües, tierra, ríos, lagos o mares.



Deshágase de su máquina de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



# Instruções e manual do usuário

# P16



# ALNOVA<sup>®</sup>

**ANOVA** Você quer felicitá-lo por ter escolhido um dos nossos produtos e garante a assistência e cooperação que sempre distinguiu a nossa marca ao longo do tempo.

Esta máquina é projetada para durar muitos anos e ser muito útil se usado de acordo com as instruções do manual. Recomendamos, portanto, leia este manual e siga todas as nossas recomendações.

Para mais informações ou dúvidas, você pode entrar em contato através de nossos meios de comunicação web, como [www.anovamaquinaria.com](http://www.anovamaquinaria.com).

## **MANUAL DE INFORMAÇÃO SOBRE O PRESENTE**

Preste atenção às informações fornecidas neste manual e na máquina para a sua segurança ea dos outros.

- Este manual contém instruções de utilização e manutenção.
- Tome este manual com você quando você vai para o trabalho com a máquina.
- Os conteúdos estão corretas no momento da impressão.
- o direito de fazer alterações a qualquer momento sem afetar nossas responsabilidades legais são reservados.
- Este manual é considerado parte integrante do produto e deve permanecer com este, em caso de empréstimo ou revenda.
- Pergunte ao seu revendedor para um novo manual em caso de perda ou dano.

## **MANUAL LEIA ISSO ANTES COM ATENÇÃO DE USAR A MÁQUINA**

Para garantir que sua máquina irá fornecer os melhores resultados, leia as regras de uso e segurança cuidadosamente antes de usar.

### **Outras advertências:**

O uso inadequado pode causar danos à máquina ou para outros objectos. Adaptar a máquina às novas exigências técnicas poderiam causar diferenças entre o conteúdo deste manual e do produto adquirido.

Leia e siga todas as instruções deste manual. Rompendo estas instruções pode resultar em ferimentos graves.

**ANOVA**<sup>®</sup>



# CONTEÚDO

P16  
Introducción  
Especificación técnica  
Ensamblaje, utilização e mantenimiento  
Selección e montagem boquillas  
Calibración Mezcla e relleno  
Pulverización e após a pulverização

## INTRODUÇÃO

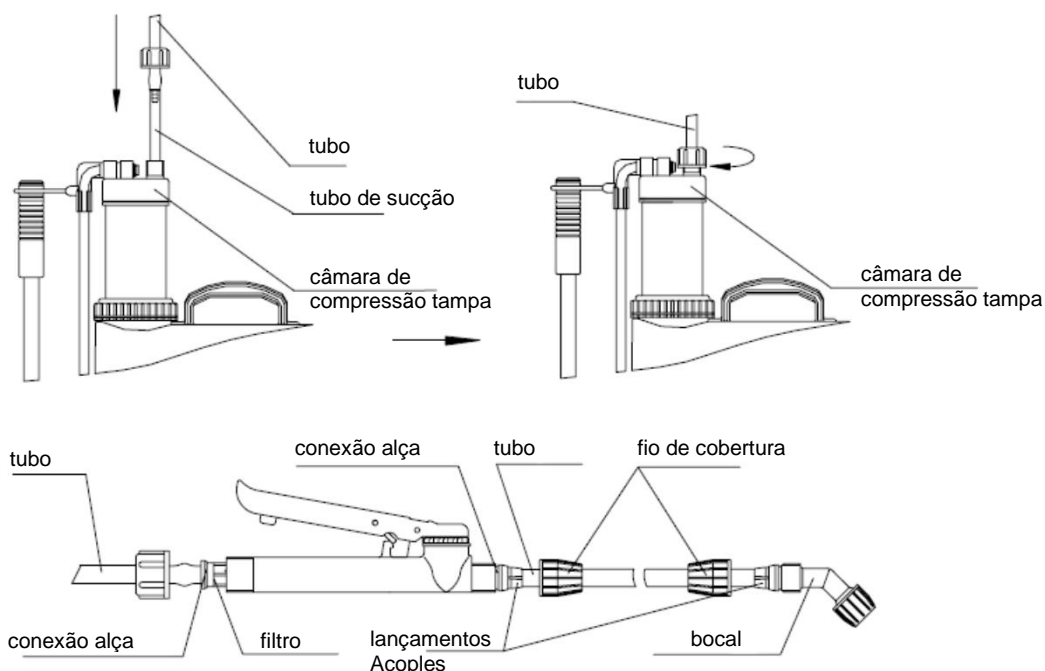
A P16 é uma qualidade padrão de pulverização apropriado para uma vasta gama de utilizações agrícolas e hortícolas. Salvar produtos químicos, evita vazamentos e tem uma série de vantagens com um grande projeto. Pode pulverizar todos os tipos de produtos químicos, fertilizantes foliares cultura agentes, etc. É apropriado para a proteção de áreas de terra e controlar pragas em campos de cultivo, onde plantou produtos, algodão, legumes, árvores de fruto, etc. Ele também pode ser usado para limpeza, estabelecimentos de saúde prevenção de epidemias, etc.

## ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

tanque de capacidade (L): 16 litros  
Presión (MPa): 0,2 ~ 0.4  
Recorrido do êmbolo (mm): 60  
Diámetro da borracha bacía (mm): 46  
Peso bruto (kg): 3.4  
Dimensión do pacote: 0.385mx 0.18mx 0585 m

## INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO

MONTAGEM:



USO:

- 1) Verifique se as articulações são ajustados antes use.
- 2) Abrir a tampa do tanque e derrame do produto químico líquido (não remover o tanque do filtro)
- 3) Tome pulverizador em sua volta e começar trabajar.
- 4) Pressione o balanço alavanca sete ou nove vezes para absorver o produto químico líquido e para gerar a pressão do sistema. Abrir o interruptor e manter uma certa distância entre o bocal e o chão ou superfície de rociar.

5) Substituir ventilador ponta ou bico de pulverização de acordo com o tipo de produto e aplicação.

## MANUTENÇÃO:

- 1) limpa o tanque com água limpa após o uso cada vez. Se necessário, limpa com detergente em pó ou assar sodio.
- 2) Adicionar algum óleo lubrificante no anel de óleo na câmara de ar para funcionar bem e evitar que o líquido é filtre.
- 3) Remover e filtro lavá-lo regularmente, use uma escova para remover qualquer resto.
- 4) Guarde a máquina em um lugar obscuro e fresco. Evitar o desgaste de plástico causado pela luz solar forte.

## SELEÇÃO E ACESSÓRIOS BICO

### Seleção

Para qualquer operação de pulverização é muito importante que o bocal correcto é usado para garantir que uma boa cobertura é obtido com a quantidade mínima de produto.

### Ajuste do bocal

Posicione o bico do pulverizador e aperte firmemente. Certifique-se os selos estão em boas condições. Se estiver danificado, eles devem ser alteradas; caso contrário, o bocal pode vaziar.

### Calibragem

Antes de usar o pulverizador deve ser calibrado com água. O processo de calibração envolve medir os três factores que determinam o volume de pulverização aplicada pela taxa de fluxo de pulverização, largura de banda e velocidade.

- 1) Medir o caudal em mililitros por minuto (ml / min) através da medição da saída do pulverizador durante o bombeamento durante um minuto.
- 2) medir a largura de banda cm pulverização em solo seco ou de betão, e medindo a largura do padrão de pulverização produzida. É importante que a altura do bocal a partir do solo, é a mesma durante a pulverização. Se a pulverização de uma linha de cada vez, esta será a distância entre as linhas.
- 3) Medida da velocidade de marcha em metros por minuto (m / min) através da medição quantos metros em um minuto. Como regra, é considerada uma boa taxa de 1 metro por minuto.
- 4) Do volume total de pulverizá-lo é possível calcular quantas vezes precisar para encher o tanque para pulverizar um hectare de superfície ou quer tentar.

## Pulverização e após a pulverização

### Pulverização

Ao pulverizar, não se esqueça de usar sempre o melhor equipamento de proteção disponível. Consulte o rótulo do produto para descobrir o que é recomendado para componentes químicos é utilizando.

- 1) Usar calças compridas,
- 2) camisa de mangas compridas,
- 3) Botas,
- 4) Luvas
- 5) Protectores olho;
- 6) A pulverização deve sempre seguir a direcção do ar.

### Após a pulverização

Após a pulverização, certifique-se de limpar o pulverizador. Metade encher com água limpa e bomba de pulverização por vários minutos sobre a área de corte. Escorra e repita a água mais limpa de pulverização. Nunca deixe o pulverizador com produtos químicos, pois isso irá danificar as vedações e arruelas.

Mantenha o pulverizador em um lugar seguro, longe da luz solar direta e longe do alcance de crianças e animais.

Após a pulverização, lavar as mãos, rosto e roupas, especialmente antes de comer, beber ou fumar. La planta de produção de pesticidas devem cumprir com as instruções de segurança fornecidas. Proibindo o uso de fluidos de trabalho especiais.

## GARANTIA

Esta garantia cobre todos os defeitos de produção de material não inclui peças de desgaste normais, tais como rolamentos, escovas, fios, tampões ou encaixes para a máquina, danos ou defeitos resultantes de abuso, ou alterações sofridas; ou os custos de transporte.

Reserva-se o direito de recusar qualquer reclamação em que a compra não pode ser verificada ou quando é claro que o produto não foi adequadamente mantida. (Aberturas de ventilação limpas, lubrificação, limpeza, armazenagem, etc ...)

O seu recibo de compra deve ser mantido como prova da data de compra.

Sua ferramenta deve ser devolvido ao seu revendedor em uma condição limpa e aceitável em sua caixa original, se for o caso, acompanhado do comprovante de compra.

### EXCLUSÕES

Não Útil:

- desgaste natural.

- uso indevido, negligência, operação descuidada ou falta de manutenção.

- Defeitos causados por mau uso, danos devido a manipulações por pessoas não autorizadas por Anova ou utilização de peças não originais.

- A garantia deve ser devidamente preenchido com todos os dados solicitados, e acompanhado pela nota fiscal de compra.

## MEIO AMBIENTE

Proteger o meio ambiente. óleo de reciclagem usado para este levá-lo para uma máquina de reciclagem. Não despeje os componentes do óleo / químicos utilizados no sistema de esgotos, terra, rios, lagos ou mares.



Livrar-se da sua máquina organicamente. Nós não deve se livrar das máquinas, juntamente com o lixo doméstico. componentes de plástico e de metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclado.



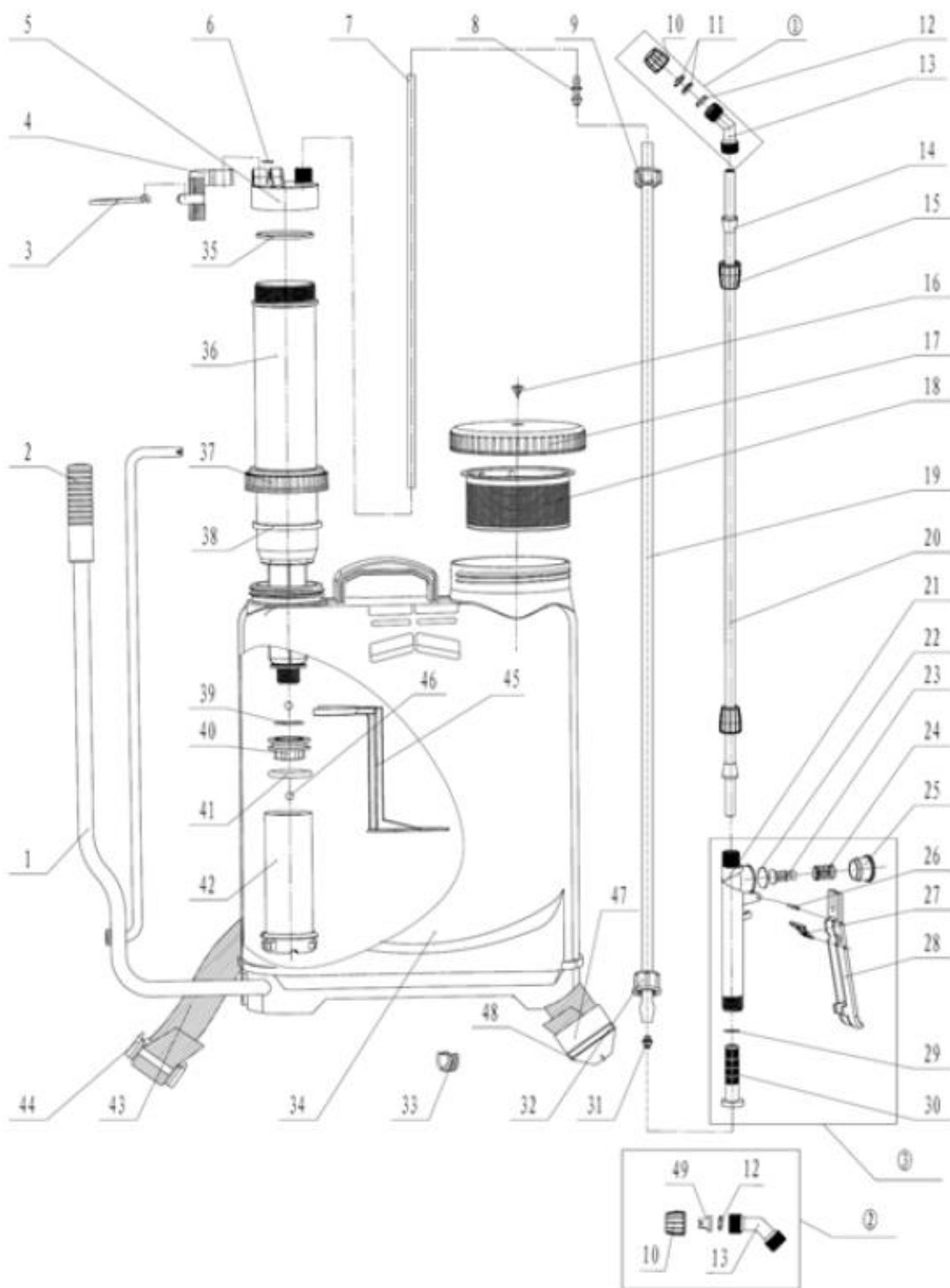
Os materiais utilizados para a embalagem esta máquina são recicláveis. Por favor, não jogue a embalagem no lixo doméstico. Puxe estes pacotes em um ponto de recolha de resíduos oficial.

# DESPIECE

Produtos são atualizados em um processo contínuo, a máquina pode ter alguma diferença com a imagem abaixo. reservas da marca o direito de alterar sem aviso prévio.

## ALNOVA

### P16



# Instructions et mode d'emploi

# P16



# ALNOVA<sup>®</sup>

**ANOVA** Vous voulez vous féliciter d'avoir choisi un de nos produits et garantit l'assistance et la coopération qui a toujours distingué notre marque au fil du temps.

Cette machine est conçue pour durer de nombreuses années et être très utile si elle est utilisée conformément aux instructions du manuel. Nous vous recommandons donc de lire ce manuel et suivez toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou questions, vous pouvez contacter par nos médias Web tels que [www.anovamaquinaria.com](http://www.anovamaquinaria.com).

## **INFORMATIONS SUR CE MANUEL**

Faites attention aux informations fournies dans ce manuel et sur la machine pour leur sécurité et celle des autres.

- Ce manuel contient des instructions d'utilisation et d'entretien.
- Prenez ce manuel avec vous quand vous allez au travail avec la machine.
- Le contenu sont corrects au moment de l'impression.
- le droit d'apporter des modifications à tout moment sans affecter nos responsabilités légales sont réservés.
- Ce manuel est considéré comme partie intégrante du produit et doit rester avec ce en cas de prêt ou la revente.
- Demandez à votre revendeur pour un nouveau manuel en cas de perte ou de dommages.

## **LIRE CE MANUEL AVANT UTILISATION ATTENTIVEMENT LA MACHINE**

Pour vous assurer que votre machine fournira les meilleurs résultats, lisez les règles d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser.

### **AUTRES MISES EN GARDE:**

Une mauvaise utilisation peut causer des dommages à la machine ou à d'autres objets.

Adapter la machine aux nouvelles exigences techniques pourraient entraîner un écart entre le contenu de ce manuel et le produit acheté.

Lisez et suivez toutes les instructions de ce manuel. Ces instructions pourrait enfreindre entraîner de graves blessures.



# TABLE DES MATIÈRES

P16  
Introducción  
Especificación técnica  
Ensamblaje, l'utilisation et l'assemblage mantenimiento  
Selección et boquillas  
Calibración  
Mezcla et relleno  
Pulverización et après la pulvérisation

## INTRODUCTION

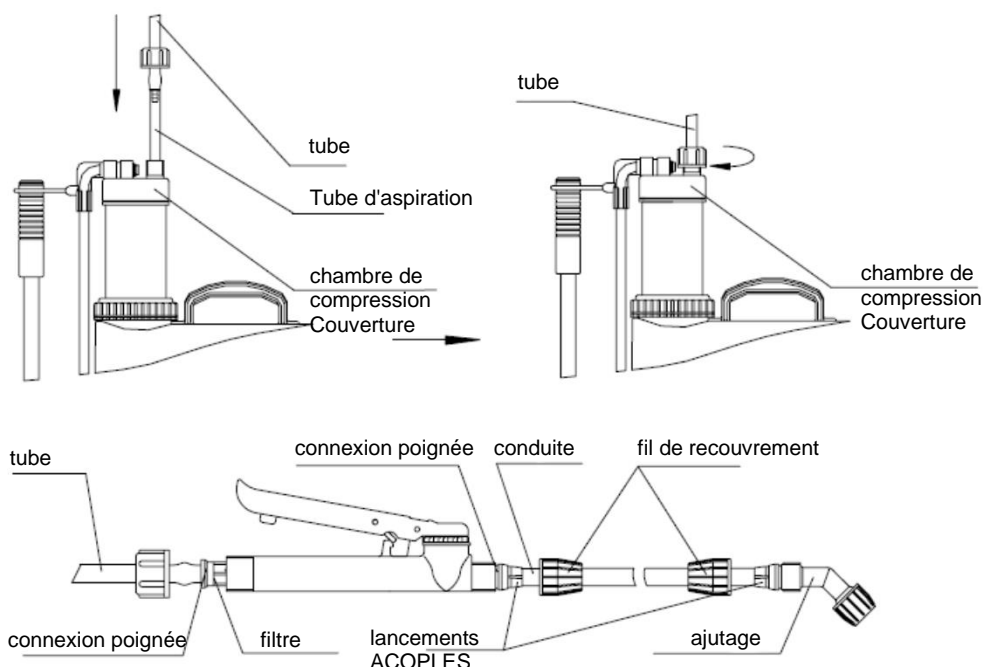
P16 est un modèle de pulvérisation de qualité adapté à une large gamme d'utilisations agricoles et horticoles. Enregistrer des produits chimiques, empêche les fuites et a un certain nombre d'avantages avec un grand dessein. Peut pulvériser tous les types de produits chimiques, engrais culture agents foliaire, etc. Il convient à la protection des zones terrestres et lutte contre les ravageurs dans les champs de cultures où les marchandises planté, coton, légumes, arbres fruitiers, etc. Il peut également être utilisé pour le nettoyage, les établissements de santé de prévention des épidémies, etc.

## SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Capacité réservoir (L): 16
Presión (MPa): 0,2 ~ 0.4
Recorrido du piston (mm): 60
Diámetro du caoutchouc de bol (mm): 46
Poids brut (kg): 3.4
Dimensión du paquet: 0.385mx 0.18mx 0585 m

## INSTALLATION ET ENTRETIEN

### MONTAGE:



### UTILISATION:

- 1) Assurez-vous que les joints sont réglés avant utilisation
- 2) Ouvrir le couvercle du réservoir et verser le produit chimique liquide (ne pas enlever le réservoir du filtre)
- 3) Prenez le pulvérisateur sur le dos et commencer travailler.

- 4) Appuyez sur le levier oscillant sept ou neuf fois pour absorber le produit chimique liquide et pour générer une pression du système. Ouvrir l'interrupteur et de maintenir une certaine distance entre la buse et le sol ou la surface de rocier.
- 5) Remplacer le ventilateur ou la pointe de pulvérisation de la buse en fonction du type de produit et l'application.

## ENTRETIEN:

- 1) Nettoyer le réservoir avec de l'eau propre après utilisation chaque fois. Si nécessaire, nettoyer avec de la poudre de détergent ou sodio.
- 2) Ajouter un peu d'huile de lubrification dans la bague d'huile dans la chambre d'air de bien fonctionner et empêcher le liquide est filtre.
- 3) Effacer filtre et se laver régulièrement, utiliser une brosse pour enlever tout resto.
- 4) Rangez la machine dans un endroit frais et ombragé. Évitez l'usure en plastique causée par une forte lumière du soleil.

## SÉLECTION ET ACCESSOIRES BUSE

### Sélection

Pour toute opération de pulvérisation, il est très important que la buse correcte est utilisée pour assurer que la bonne couverture est obtenue avec la quantité minimum de produit.

### Réglage de la buse

Positionner la buse dans la lance de pulvérisation et serrer fermement. Assurez-vous que les joints sont en bon état. Si elle est endommagée, ils doivent être changés; par ailleurs, la buse peut fuir.

### Étalonnage

Avant d'utiliser le pulvérisateur doit être calibré avec de l'eau. Le procédé d'étalonnage consiste à mesurer les trois facteurs qui déterminent le volume de pulvérisation appliqué par le débit de pulvérisation, la bande passante et de rapidité.

- 1) Mesurer le débit en millilitres par minute (ml / min) en mesurant la sortie du pulvérisateur pendant le pompage pendant une minute.
- 2) Mesurer la largeur de bande de pulvérisation cm sur un sol sec ou en béton, et en mesurant la largeur du motif de pulvérisation produit. Il est important que la hauteur de la buse par rapport au sol est la même pendant la pulvérisation. Si la pulvérisation d'une ligne à la fois, ce sera la distance entre les lignes.
- 3) Mesurer la vitesse de marche en mètres par minute (m / min) en mesurant combien de mètres dans une minute de marche. En règle générale, il est considéré comme un bon taux de 1 mètre par minute.
- 4) A partir du volume total de la pulvérisation, il est possible de calculer la façon dont ont souvent besoin de remplir le réservoir de pulvérisation d'un hectare de surface ou si vous voulez essayer.

## Après la pulvérisation et la pulvérisation

### Pulvérisation

Lors de la pulvérisation, assurez-vous d'utiliser toujours le meilleur équipement de protection disponibles. Reportez-vous à l'étiquette du produit pour savoir ce qui est recommandé pour les composants chimiques est utilizando.

- 1) Porter un pantalon long,
- 2) chemise à manches longues,
- 3) Bottes,
- 4) Gants –
- 5) Proeil otectores;
- 6) Le spray doit toujours suivre la direction de l'air.

### Après la pulvérisation

Après la pulvérisation, assurez-vous de nettoyer le pulvérisateur. Remplissez la moitié avec de l'eau propre et la pompe de pulvérisation pendant plusieurs minutes sur la zone de culture. Égoutter et répéter l'eau de nettoyage par pulvérisation. Ne laissez jamais le pulvérisateur avec des produits chimiques, car cela endommagerait les joints et les



rondelles.

Gardez le pulvérisateur dans un endroit sûr, à l'abri des rayons du soleil et à l'écart des enfants et des animaux. Après la pulvérisation, se laver les mains, le visage et les vêtements, surtout avant de manger, boire ou usine de production de pesticides fumar. La doit se conformer aux consignes de sécurité. Interdire l'utilisation des fluides de travail spéciaux.

## GARANTIE

Cette garantie couvre tous les défauts de défauts de production matériels ne comprend pas de pièces d'usure normales telles que les roulements, les brosses, des fils, des bouchons ou des accessoires pour la machine, les dommages ou les défauts résultant d'un abus ou altérations subies; ou les frais de transport.

Se réserve le droit de refuser toute réclamation lorsque l'achat ne peut pas être vérifiée ou quand il est clair que le produit n'a pas été correctement entretenu. (Nettoyer les fentes de ventilation, la lubrification, le nettoyage, le stockage, etc ...)

Votre facture d'achat doit être conservé comme preuve de la date d'achat.

Votre outil doit être retourné à votre revendeur dans un état de propreté acceptable et dans son emballage d'origine, le cas échéant, accompagné de la preuve d'achat.

### EXCLUSIONS

Non couvert:

- L'usure naturelle.
- une mauvaise utilisation, la négligence, la conduite imprudente ou manque d'entretien.
- Les dommages causés par une mauvaise utilisation, les dommages dus à des manipulations par un personnel non autorisé par Anova ou de l'utilisation de pièces de rechange non originales.

- La garantie doit être dûment rempli avec toutes les données demandées, et accompagné de la facture d'achat.

## ENVIRONNEMENT

Protéger l'environnement. huile de recyclage utilisée pour cette prise à une machine de recyclage. Ne pas verser l'huile / composants chimiques utilisés dans les égouts, la terre, des rivières, des lacs ou des mers.



Débarrassez-vous de votre machine organique. Il ne faut pas se débarrasser des machines avec les ordures ménagères. Les composants en plastique et métal peuvent être classés en fonction de leur nature et recyclé.



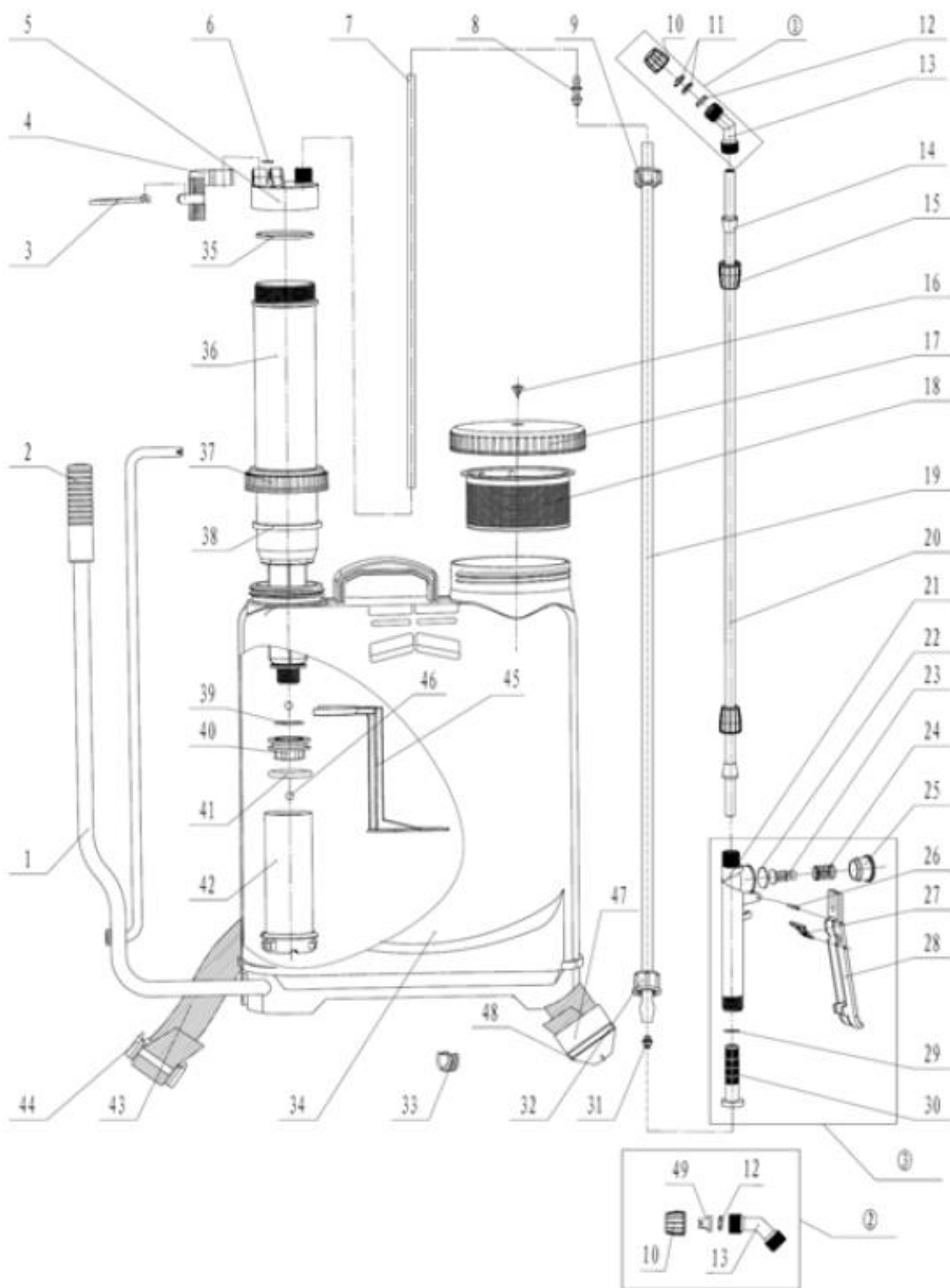
Les matériaux utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plaît ne pas jeter l'emballage dans les ordures ménagères. Tirez ces paquets dans un point de collecte des déchets officiels.

# DESPIECE

Les produits sont mis à jour sur un processus continu, la machine peut avoir une certaine différence avec l'image ci-dessous. Les réserves de marque le droit à changement sans préavis.

**ALNOVA**

**P16**



# Istruzioni e manuale utente

# P16



# ALNOVA<sup>®</sup>

**ANOVA** si congratula con voi per aver scelto un nostro prodotto e vi garantisce l'assistenza e la collaborazione che da sempre contraddistingue il nostro marchio nel tempo.

Questa macchina è progettata per durare molti anni e per essere di grande utilità se utilizzata secondo le istruzioni contenute nel manuale d'uso. Ti consigliamo quindi di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e di seguire tutti i nostri consigli.

Per ulteriori informazioni o dubbi, puoi contattarci tramite i nostri supporti web come [www.anovamaquinaria.com](http://www.anovamaquinaria.com).

## **INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE**

Prestare attenzione alle informazioni fornite in questo manuale e sulla macchina per la vostra sicurezza e quella degli altri.

- Questo manuale contiene le istruzioni per l'uso e la manutenzione.
- Porta con te questo manuale quando vai a lavorare con la macchina.
- I contenuti sono corretti al momento della stampa.
- I diritti di apportare modifiche in qualsiasi momento sono riservati senza pregiudicare le nostre responsabilità legali.
- Il presente manuale è considerato parte integrante del prodotto e deve accompagnarlo in caso di prestito o rivendita.
- Chiedi al tuo rivenditore un nuovo manuale in caso di smarrimento o danneggiamento.

## **LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA**

Per garantire che la macchina fornisca i migliori risultati, leggere attentamente le norme sull'uso e sulla sicurezza prima di utilizzarla.

### **ALTRE AVVERTENZE:**

Un uso improprio potrebbe causare danni alla macchina o ad altri oggetti. L'adeguamento della macchina a nuove esigenze tecniche potrebbe causare differenze tra il contenuto di questo manuale e il prodotto acquistato.

Leggere e seguire tutte le istruzioni in questo manuale. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni personali.

**ANOVA**<sup>®</sup>

# CONTENUTI

P16  
Introduzione  
Specifiche tecniche  
Montaggio uso e manutenzione  
Selezione e montaggio ugelli  
Calibrazione  
Miscelazione e riempimento  
Spruzzatura e dopo la spruzzatura

## INTRODUZIONE

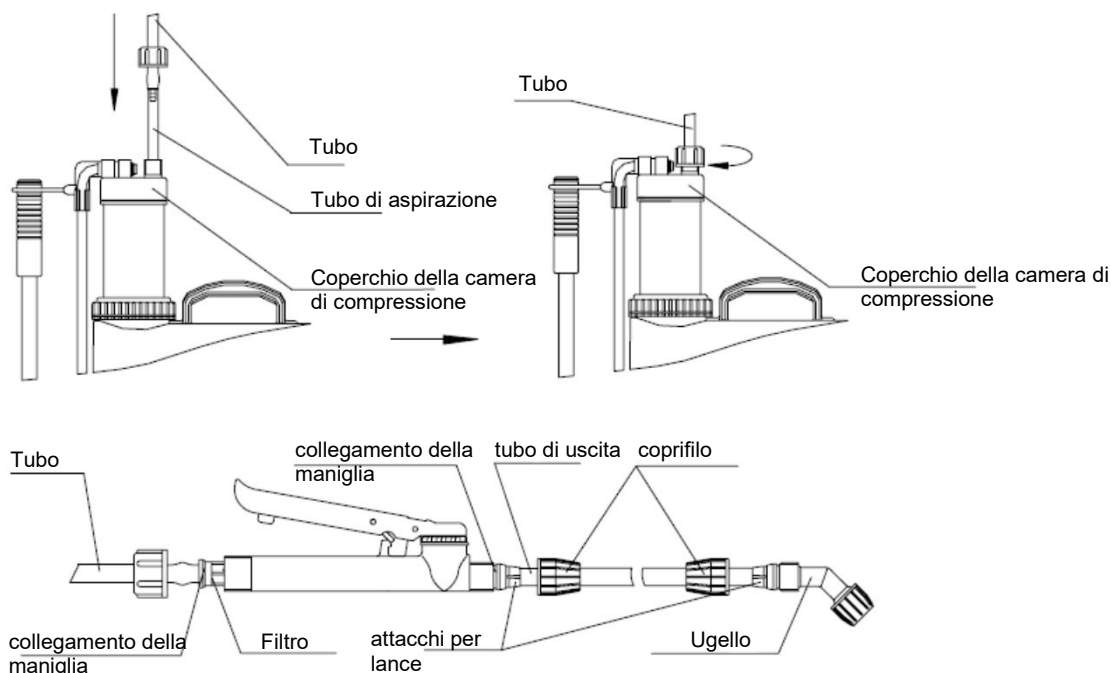
Il modello P16 è un'irroratrice di qualità, adatta ad un'ampia gamma di usi agricoli e orticoli. Risparmia sostanze chimiche, previene le perdite e ha un gran numero di vantaggi con un ottimo design. Possono essere spruzzati tutti i tipi di prodotti chimici, fertilizzanti fogliari, agenti colturali, ecc. È adatto per proteggere le superfici dei terreni e controllare i parassiti nei campi agricoli dove vengono piantati merci, cotone, ortaggi, alberi da frutto, ecc. Può essere utilizzato anche per la pulizia, la prevenzione dell'epidemia di salute negli stabilimenti, ecc.

## SPECIFICA TECNICA

Capacità del serbatoio (L): 16 litri
Pressione di esercizio (Mpa): 0,2 ~ 0,4
Corsa del pistone (mm): 60
Diametro vasca in gomma (mm): 46
Peso lordo (kg): 3,4
Dimensioni confezione: 0,385 x 0,18 x 0,585 m

## MONTAGGIO, USO E MANUTENZIONE

### MONTAGGIO:



### UTILIZZO:

- 1) Verificare che i giunti siano stati serrati prima dell'uso.
- 2) Aprire il coperchio del serbatoio e versare il liquido chimico (non estrarre il filtro dal serbatoio)
- 3) Portare lo spruzzatore sulla schiena e mettersi al lavoro.
- 4) Premere la leva a bilanciere sette o nove volte per assorbire il liquido chimico e il sistema per aumentare la

pressione. Aprire l'interruttore e mantenere una certa distanza tra l'ugello e il terreno o la superficie da spruzzare.  
5) Cambiare l'ugello spruzzatore o l'ugello a ventaglio in base al tipo di prodotto e all'applicazione.

## MANUTENZIONE:

1) Si prega di pulire il serbatoio con acqua pulita ogni volta dopo l'uso. Se necessario, pulirlo con detersivo o bicarbonato di sodio. 2) Aggiungere un po' di olio lubrificante all'anello dell'olio nella camera d'aria per farlo funzionare bene ed evitare perdite di liquido. 3) Rimuovere il filtro e lavarlo regolarmente, utilizzando una spazzola per rimuovere eventuali detriti 4) Riporre la macchina in un luogo ombreggiato e fresco. Evitare l'usura della plastica causata dalla forte luce solare.

## SELEZIONE UGELLI E ACCESSORI

### Selezione

Per ogni operazione di spruzzatura è molto importante utilizzare l'ugello corretto per garantire una buona copertura con la minima quantità di prodotto.

### Regolazione dell'ugello

Mettere l'ugello sulla lancia di spruzzatura e serrare bene. Assicurati che le articolazioni siano in buone condizioni. Se sono danneggiati, devono essere sostituiti; altrimenti l'ugello potrebbe perdere.

### Calibrazione

Prima di utilizzare l'irrigatore deve essere calibrato con acqua. Il processo di calibrazione prevede la misurazione dei tre fattori che determinano il volume di spruzzo applicato dall'irrigatore: portata, larghezza di banda e velocità di spostamento.

- 1) Misurare la portata in ml al minuto (ml/min) misurando la potenza dell'irroratrice mentre si pompa per un minuto.
- 2) Misurare la larghezza della banda in cm spruzzando su terreno asciutto o cemento e misurando la larghezza del ventaglio di spruzzatura prodotto. È importante che l'altezza dell'ugello da terra sia la stessa durante la spruzzatura. Se nebulizzi una riga alla volta, questa sarà la distanza tra le file.
- 3) Misura la tua velocità di camminata in metri al minuto (m/min) misurando quanti metri percorri in un minuto. Come regola generale, un buon ritmo è considerato 1 metro al minuto.
- 4) Dal volume totale di irrorazione è possibile calcolare quante volte sarà necessario riempire la vasca per irrorare un ettaro o l'area che si vuole trattare.

## SPRUZZATURA E DOPO SPRUZZATURA

### Spray

Quando si spruzza, assicurarsi di indossare sempre i migliori dispositivi di protezione disponibili. Controlla l'etichetta del prodotto per scoprire cosa è raccomandato per i prodotti chimici che stai utilizzando. 1) Indossa pantaloni lunghi, 2) Maglia a maniche lunghe, 3) Stivali, 4) Guanti e 5) PRprotezioni per gli occhi; 6) Lo spray deve sempre seguire la direzione dell'aria.

### Dopo la spruzzatura

Dopo la spruzzatura, assicurarsi di pulire lo spruzzatore. Riempi a metà con acqua pulita e pompa, spruzzando per diversi minuti sull'area di coltivazione. Svuotare lo spruzzatore e ripetere con più acqua pulita. Non lasciare mai lo spruzzatore con sostanze chimiche in quanto ciò danneggerebbe guarnizioni e rondelle.

Conservare lo spruzzatore in un luogo sicuro, al riparo dalla luce solare diretta e lontano da bambini e animali. Dopo l'irrorazione, lavarsi le mani, il viso e gli indumenti, soprattutto prima di mangiare, bere o fumare. L'impianto di produzione dei pesticidi deve rispettare le istruzioni di sicurezza fornite. È vietato l'uso di fluidi di lavoro speciali.

## GARANZIA

La presente garanzia copre tutti i guasti materiali o di produzione, non comprende i difetti di parti di normale usura, quali cuscinetti, spazzole, cavi, spine o accessori per la macchina, danni o difetti derivanti da abusi, incidenti o alterazioni subite; o costi di trasporto.

Si riserva il diritto di rifiutare qualsiasi reclamo in cui l'acquisto non può essere verificato o dove è evidente che il prodotto non è stato adeguatamente mantenuto. (pulizia delle fessure di ventilazione, lubrificazione, pulizia, conservazione, ecc...)

La ricevuta di acquisto deve essere conservata come prova della data di acquisto.

Lo strumento deve essere restituito al rivenditore in condizioni accettabili e pulite, nella sua scatola originale, se applicabile, accompagnato dalla prova d'acquisto.

### ESCLUSIONI

La garanzia non copre:

- Usura naturale.
- Uso improprio, negligenza, incuria o mancata manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni causati da manipolazioni effettuate da personale non autorizzato da Anova o utilizzo di ricambi non originali.

- La garanzia deve essere correttamente compilata con tutte le informazioni richieste, ed accompagnata dalla fattura di acquisto.

## AMBIENTE

Proteggere l'ambiente. Riciclare l'olio utilizzato da questa macchina portandolo in un centro di riciclaggio. Non versare olio/componenti chimici usati in scarichi, terreni, fiumi, laghi o mari.



Si prega di smaltire la macchina in modo ecologico. Non dobbiamo smaltire le macchine insieme ai rifiuti domestici. I suoi componenti in plastica e metallo possono essere selezionati in base alla loro natura e riciclati.



I materiali utilizzati per imballare questa macchina sono riciclabili. Si prega di non gettare l'imballaggio nei rifiuti domestici. Si prega di smaltire questi pacchetti presso un punto di raccolta rifiuti ufficiale.

# ESPLOSO

*I prodotti vengono aggiornati in un processo continuo, la macchina potrebbe presentare qualche differenza rispetto all'immagine sottostante. Il marchio si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.*

**ALNOVA**

**P16**

